



MARKING OF THE PORTS
KENNZEICHNUNG DER ANSCHLUESSE
DISTINCTIVE DES ORIFICES
DISTINTIVE DEGLI ORIFIZI

TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARATTERISTICHE TECNICHE

- 1.1 HYDRAULIC ACCUMULATOR
HYDRAULIKSPEICHER
ACCUMULATOR DE PRESSION
ACCUMULATORE
 - 1.2 HYDRAULIC ACCUMULATOR
HYDRAULIKSPEICHER
ACCUMULATOR DE PRESSION
ACCUMULATORE
 - 2.1 SERVO BRAKE
BETRIEBSBREMSE
ACCUMULATOR DE PRESSION
ACCUMULATORE
 - 2.2 SERVO BRAKE
BETRIEBSBREMSE
ACCUMULATOR DE PRESSION
ACCUMULATORE
 - 2.4 TEST PORT
PRUEFANSCHLUSS
ORIFICE D' EPREUVE
ORIFIZIO DI PROVA
 - 2.5 TEST PORT
PRUEFANSCHLUSS
ORIFICE D' EPREUVE
ORIFIZIO DI PROVA
 - 5.1 RETURN PORT
RUECKLAUFANSCHLUSS
ORIFICE DE RETOUR
ORIFIZIO DI RITORNO
 - 5.2 RETURN PORT
RUECKLAUFANSCHLUSS
ORIFICE DE RETOUR
ORIFIZIO DI RITORNO
- ① TORQUE
ANZUGSMOMENT
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DI SERRAGGIO
- M10x1 : 15[#]Nm
M16x1.5 : 40[#]Nm
- ① TECHNICAL DATA
- TYPE OF CONSTRUCTION: SPOOLVALVE
BAUART: SCHIEBERVENTIL
TYPE: ROBINET A BOISSEAU COULISSANT
TIPO: VALVOLA DI MANICOTTO
 - INSTALLATION POSITION: OPTIONAL
EINBAULAGE: BELIEBIG
POSITION D' INSTALLATION: QUELCONQUE
POSIZIONE DI MONTAGGIO: A SCELTA
 - AMBIENT TEMPERATURE : -30° C...+80° C
UMGEBUNGSTEMPERATUR :
TEMPERATURE AMBIANTE :
TEMPERATURA AMBIENTE :
 - WORKING MEDIUM: MINERAL OIL, 10 UP TO 2000mm²/s
BETRIEBSMEDIUM: MINERALOEL, 10 BIS 2000mm²/s
FLUIDE DE SERVICE: HUILE DE MINERALE 10 A 2000mm²/s
FLUIDO DI ESERCIZIO: OLIO MINERALE, 10 A 2000mm²/s
 - WORKING PRESSURE :
BETRIEBSDRUCK : <150bar
PRESSION DE SERVICE :
PRESSIONE D'ESERCIZIO:
 - FLUID TEMPERATURE :
DRUCKMITTELTEMPERATUR : -30° C...+80° C
TEMPERATURE DU FLUIDE :
TEMPERATURA A MEDIA PRESSIONE:
 - PRESSURE AT THE RETURN PORT :
DRUCK AM RUECKLAUFANSCHLUSS : < 5bar
PRESSION AU ORIFICE DE RETOUR :
PRESSIONE A ORIFIZIO DI RITORNO:
 - PAINTING: BLACK SYNTHETIC RESIN VARNISH RAL9005
PORTS AND HOLES FREE OF PAINT
FARBANSTRICH: KUNSTHARZ-DECKLACK SCHWARZ RAL9005
ANCHLUESSE UND BOHRUNGEN FARBFREI
PEINTURE: VERNIS SYNTHETIQUE NOIR RAL 9005
ORIFICES ET TROUS SANS PEINTURE
VERNICATURA: VERNICE SINTETICA MERA RAL 9005
ORIFIZI ET FORI SENZA VERNICE
 - INSTALLATION INSTRUCTION :
EINBAUHNWEIS :
INDICATION POUR L'INSTALLATION:
INDICAZIONE DI MONTAGGIO :
 - EXTERNAL STOP REQUIRED FOR PRESSURE LIMITATION
EXTERNER ANSCHLAG ZUR DRUCKBEGRENZUNG ERFORDERLICH
BUTEE EXTERNE NECESSAIRE POUR LA LIMITATION DE PRESSION
ARRESTO ESTERNO NECESSARIO PER LIMITAZIONE DI PRESSIONE
 - ADMISSIBLE PRESSURE IN THE PORTS
2.1, 2.2, 2.3 AND 2.4 :
ZULAESSIGER DRUCK IN DEN ANSCHLUESSEN :
2.1, 2.2, 2.3 UND 2.4 : < 120bar
PRESSION ADMISSIBLE DANS LE ORIFICES :
2.1, 2.2, 2.3 ET 2.4 :
PRESSIONE ADMISSIBILE NEGLI ORIFIZI :
2.1, 2.2, 2.3 E 2.4 :
 - EXTERNAL STOP REQUIRED FOR THE INITIAL POSITION
EXTERNER ANSCHLAG FUER DIE AUSGANGSSTELLUNG ERFORDERLICH
BUTEE EXTERNE NECESSAIRE POUR LA POSITION INITIALE
ARRESTO ESTERNO NECESSARIO PER LA POSIZIONE DI PARTENZA

GENERAL SPECIFICATION: JED-034		CADAM-DRAWING COPY-RIGHT	
FURTHER TECHNICAL DATA:		DATE: _____ SIGNATURE: _____	
DOC. CODE:	SHEET: _____ TO: _____	DATE: 94-05-03	DRAWN: KLIK
GENERAL TOLERANCES		CHECKED: LUELFJING	STANDARDIZATION: PANTZER
CLASS	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)	PRODUCT IDENTIFICATION NO. 467 406 208 0	
1)	≤50	≤180	≤400
FINE	0,5	1,0	1,5
MEDIUM	1,0	2,0	3,0
COARSE	2,0	3,5	5,0
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-162		053898	11xD
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED		REV. _____	DATE: 94-05-31
MASS: 4.4 kg		SCALE: 1:1	SHAPE CODE: _____
SIZE: A 1		T.R.I.: 141	REPLACEMENT FOR: 467 406 208 0 OF 88-02-24
EXPERT CODE: 7110		PRODUCT TYPE: 012	

NOTE: PERMISSION TO REPRODUCE OR COMMUNICATE THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS GRANTED TO OTHERS AND THE USE OR COMMUNICATION OF THE CONTENTS THEREOF IS NOT PROHIBITED. HOWEVER, THE REPRODUCTION OF THIS DOCUMENT AND THE USE OF ITS CONTENTS FOR ANY OTHER PURPOSE THAN THAT FOR WHICH IT WAS ORIGINALLY INTENDED IS PROHIBITED. THE REPRODUCER SHALL BE RESPONSIBLE FOR OBTAINING THE NECESSARY PERMISSIONS FROM THE ORIGINAL AUTHOR OR COPYRIGHT HOLDER.